



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

### Aktionen für eine gesunde Entwicklung unserer Kinder Minister Storm und Bürgermeister Zahn stellen Rezeptsammlung von Wallerfanger Kinder-Rezeptwettbewerb vor

Der Gesundheitsminister Andreas Storm und der Wallerfanger Bürgermeister Günter Zahn stellten am 06. Mai 2013 in der Cafeteria des St. Nikolaus Hospitals unter dem Titel „Welches gesunde Gericht möchtest du am liebsten essen?“ eine von Kindern gestaltete Rezeptsammlung vor. Alle Kinder und Jugendlichen im Alter von drei bis 16 Jahren in den Wallerfanger Schulen und Kindergärten waren aufgerufen, ihre liebste, in ihren Augen gesunde Speise darzustellen und an die Gemeinde Wallerfangen zu senden. Eine Fachjury wählte aus über 100 Einsendungen 20 Gerichte aus, die prämiert wurden. Diese 20 Gerichte wurden als Rezeptsammlung gedruckt und sind seit einiger Zeit, u.a. im Rathaus Wallerfangen und in der Praxis von Frau Dr. Dick, käuflich zu erwerben. Frühzeitliche Präventionen im Bereich der Gesundheitsförderung sind am effektivsten und haben eine langfristige Wirkung. Die Aufgabe sich mit den Zutaten und der Zubereitung der Gerichte auseinanderzusetzen, vermittelt den Kindern durch Freude und Spaß eine gesunde und bewusste Ernährung. Diese tolle Aktion im Rahmen der Kampagne „Das Saarland lebt gesund“ ist ein weiterer Schritt Kindern und Jugendlichen die Wichtigkeit für einen bewussten Umgang mit dem Körper und der Gesundheit näherzubringen.



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

30.05.2013	Donatus-Apotheke, Roden, Tel: 80226, Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel. 78901
31.05.2013	Europa-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/5781, Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel: 4881580
01.06.2013	Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848, Engel-Apotheke, Beckingen, Tel: 06835/2435
02.06.2013	Römer-Apotheke, Roden, Tel: 88880, Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936
03.06.2013	Crispinus-Apotheke, Lisdorf, Tel: 3055, Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004
04.06.2013	Doc-Morris-Apotheke, Saarlouis, Tel: 4881199, St. Martin-Apotheke, Siersburg, Tel: 06835/93633
05.06.2013	Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel. 41051, Saardom-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

-ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

30.05.2013	Dr. Bonakdar, Wadern, Tel: 06871/91093
	Dr. Albrecht, Heusweiler, Tel: 06806/77466
31.05.2013	Dr. Niethammer, Völklingen, Tel: 06898/26450
01.06.2013	Dr. Meyer, Merzig, Tel: 06861/7115

02.06.2013

Dr. Lagemann, Merzig, Tel: 06861/3175

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

30.05.2013	Dr. Klaus Collet, Saarlouis, Tel: 2870
01./02.06.2013	Klaus Michael Leidinger, Wallerfangen, Tel: 6725

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

30.05./02.06.2013	Dr. Cosima Lippe, Saarbrücken, Tel: 0681/584242
	<b>Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.</b>

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

30.05.2013:	Dr. Bastian Junger, Saarbrücken, Tel: 0681/97039444
01./02.06.2013:	Sonia Coco Garcia, Dillingen, Tel: 78949

### **i** Tierärztlicher Notdienst

30.05.2013

Tierärztin Kiefer, Überherrn, Tel: 06836-92050

01./02.06.2013

Tierärztinnen Timmermann/Ternes, Dillingen, Tel: 9866430

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Barrierefrei duschen?

- Wir realisieren Ihre bodengleiche Dusche
- Planung und Ausführung aller Gewerke
- Gerne erstellen wir Ihnen ein Angebot



Badexperte Claus Gebhardt

... aus Liebe zum Haus!

**klein & gebhardt** GmbH  
heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen  
Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

[www.kleinundgebhardt.de](http://www.kleinundgebhardt.de) · [info@kleinundgebhardt.de](mailto:info@kleinundgebhardt.de)



Telefonische Anzeigenannahme:

**0 65 02 / 91 47-0**



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Campingpark Wallerfangen

[www.campingpark-wallerfangen.de](http://www.campingpark-wallerfangen.de)



Die Schließung des Campingplatzes Wallerfangen ist Geschichte und der neue Pächter Herr Mehdi Hosseini setzt mit viel Arbeit und natürlich auch entsprechendem Eigenkapital alles daran für Campingfreunde das idyllische Plätzchen im Blauroch wieder interessant zu machen. Die unmittelbare Nähe zum Freibad sowie zum neuentstehenden Wanderweg „Vauban-Steig“ und die reizvolle, ruhige Lage sind hierbei bedeutsame Pluspunkte. Und so wird die derzeitige Belegung von circa 50 Plätzen auch rasch wieder steigen. Ebenso wird das Campingrestaurant in naher Zukunft wieder in Betrieb genommen und mit seiner Küche nicht nur Camper und Wanderer verwöhnen. Für Privatveranstaltungen ist es schon jetzt bei Herrn Hosseini unter 0170- 4774646 buchbar. Ich würde mich sehr freuen, wenn es in unserem Campingpark wieder lebendiger wird und ich wünsche Herrn Hosseini für seine Vorhaben viel Erfolg und alles Gute.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Donnerstag, den 06. Juni 2013, 17.15 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 14. Mai 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
2. Verkehrsüberwachung in der Gemeinde Wallerfangen
3. Einstellung eines/r Schulhausmeisters/in
4. Festsetzung der Zahl der Ortsratsmitglieder für die Ortsräte der Gemeinde Wallerfangen nach der Kommunalwahl 2014
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 24. Mai 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### Ende des amtlichen Teils

#### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ Mitteilung des Standesamtes

Das Standesamt ist vom **03. Juni 2013 bis zum 14. Juni 2013** nur vormittags geöffnet.

Der Bürgermeister  
Zahn

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### **Gemeindebezirk Gisingen**

Frau Jeannine Labdouche, Oberlimberger Weg 5 a,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 03.06.2013

#### **Gemeindebezirk St. Barbara**

Herr Horst Matzenbacher, Albrecht-Dürer-Str. 9,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 05.06.2013

#### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Frau Edeltraud Meyer, Zur Dauster Greth 5,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 30.05.2013

Herr Walter Banton, Posener Str. 20,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 02.06.2013

Frau Marie-Louise Rupp, Posener Str. 1 b,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 03.06.2013

Herr Josef Hübsch, Lothringer Str. 34,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 04.06.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:  
Klaus KROTTEN ..... Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER ..... Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD ..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindevwald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater,

Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0  
Fax..... 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvg.s.de  
Bereitschaftsdienst:..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199  
Fax..... 06831/643422  
Grundschule Gisingen ..... 06837/91001  
Fax..... 06837/7080051  
FGTS ..... 06837/7080050  
Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585  
Fax..... 06831/964594  
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg..... 06831/643425  
Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283  
Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356  
Fax-Nr. .... 06837/901988  
Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432  
Fax..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402  
Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591  
Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297  
Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723  
Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282  
Haus Saargau ..... 06837/912762  
Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019  
Polizei Saarlouis ..... 06831/9010

## Sicherheit und Ordnung

### ■ Bekanntmachung über die öffentliche Auflegung der Vorschlagsliste

Wahl der Schöffinnen und Schöffen der Gemeinde Wallerfangen für die Amtszeit vom 1.1.2014 bis 31.12.2018.

Der Gemeinderat hat in der Sitzung am 30.04.2013 den Beschluss über die Vorschlagsliste zur Wahl der Schöffinnen und Schöffen gefasst. Die Liste liegt gemäß § 36 Abs. 3 Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) in der Zeit vom **03.06.2013 bis 07.06.2013** zu jedermanns Einsicht im Rathaus, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, Zimmer 6 aus.

Gegen die Vorschlagslisten kann gemäß § 37 GVG binnen einer Woche nach Schluss der Auslegung schriftlich oder zu Protokoll Einspruch mit der Begründung erhoben werden, dass in die Liste Personen aufgenommen werden, die nach §§ 32 ff GVG nicht aufgenommen werden durften.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### ■ Straßenreinigung nach § 53 des Saarländischen Straßengesetzes

#### Behinderung durch überhängende Äste

Nach dem Saarländischen Straßengesetz und der in der Gemeinde Wallerfangen bestehenden Satzung obliegt den Eigentümern bzw. Nutzungsberechtigten der an öffentlichen Straßen angrenzenden bebauten und unbebauten Grundstücken die Reinigung der öffentlichen Straßen, Wege und Plätze einschließlich der Gehwege und Straßenrinnen. Die Verpflichteten haben die Reinigung an jedem Samstag bis 18.00 Uhr durchzuführen. Gefahrenstellen und besondere Verunreinigungen sind sofort zu beseitigen. Aus eigener Feststellung ist meiner Dienststelle bekannt, dass Bürgersteige sowie die Straßenrinnen entlang bebauter und unbebauter Grundstücke in der Gemeinde Wallerfangen seit längerer Zeit nicht gereinigt wurden.

Ich weise darauf hin, dass nach § 61 des Saarländischen Straßengesetzes die unterlassene Reinigungspflicht eine Ordnungswidrigkeit darstellt, die mit einer Geldbuße bis zu 500,— Euro geahndet werden kann. Ebenfalls wurde festgestellt, dass Äste bzw. Zweige von Bäumen und Hecken, die ursprünglich zur Einfriedung des Grundstückes gepflanzt wurden, in den Straßenbereich hineinwachsen und somit das Begehen des Bürgersteiges erheblich erschweren. Auch werden durch diesen Zustand Verkehrszeichen verdeckt und können somit von den Verkehrsteilnehmern nicht wahrgenommen werden.

Ich würde es bedauern, wenn bei erneuten Kontrollen der Ortspolizeibehörde oder Beschwerden aus der Bevölkerung von den o.a. gesetzlichen Maßnahmen Gebrauch gemacht werden müsste.

Wallerfangen, den 24.05.2013

Der Bürgermeister  
als Ortspolizeibehörde  
Günter Zahn

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

### ■ Gelebte Dorffreundschaft Gisingen - Mey

Liebe Gisinger,  
unsere beiden Dörfer Gisingen und Mey haben sich an einem grenzüberschreitenden Programm zur Europäischen Territorialen Zusam-

menarbeit »Großregion« Interreg IV beteiligt und einen Antrag auf finanzielle Unterstützung gestellt. Der Titel dieses Mikroprojektes lautet: «10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen und Mey - Ein Jahr voller Veranstaltungen mit grenzüberschreitendem Mehrwert zur nachhaltigen Verbesserung der Intensität und Qualität der binationalen Austauschbeziehungen in der Großregion SaarLorLux «.

Unserem Antrag wurde stattgegeben, so dass wir bis Ende diesen Jahres einige gemeinsame Aktionen mit unseren Freunden aus Mey durchführen können. So sind zum Beispiel Feste, Stadtführungen, Wanderungen und andere Aktionen und Ideen vorgesehen.

Die erste Fahrt wird am Samstag, 15.06.2013 stattfinden. Wir werden gemeinsam eine Besichtigungstour durch die Gärten ohne Grenzen Lothringens Chateau de Pange, Chateau Robert Schumann und Laquenexy verbunden mit einem schmackhaften Picknick durchführen. Hierfür stehen uns 30 Plätze im Bus zur Verfügung; wer mitfahren möchte, meldet sich bitte bis zum 08.06.2013 im Dorfladen, Tel.: 9006111 an. Abfahrt ist um 09:00 Uhr am Dorfladen; die Fahrt ist kostenlos.



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223

### ■ Der Ortsvorsteher informiert

Liebe Internetnutzerinnen und Internetnutzer,  
nach den Informationsveranstaltungen der Firma Inexio im Gasthaus Ehl, konnten 25 Interessenten geworben werden.

Um den Ausbau des schnellen Internets durch die Firma Inexio möglich zu machen, werden noch ca. 25 Bewerber benötigt.

Sollte die erforderliche Anzahl nicht erreicht werden, kann der Ausbau nicht durchgeführt werden. Die Firma Inexio bietet deshalb eine weitere Veranstaltung am 05.06.13 im Gasthaus Ehl von 16-19 Uhr an.

Es besteht auch die Möglichkeit sich direkt mit der Firma Inexio in Verbindung zu setzen.

Falls Sie sich vorab schon informieren möchten, schauen Sie einfach im Internet unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder informieren Sie sich unter der kostenlosen Rufnummer 0800 7849375.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Ortsvorsteher Herbert Rhoden



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### **Einsatz Feuerwehr Wallerfangen : Vermisste Person**

*Über 150 Einsatzkräfte suchen jeweils zwei Tage lang*



Am Dienstag, 14. Mai 2013, wurde die Feuerwehr Wallerfangen gegen 19:17 Uhr nach Düren zu einer Personensuche gerufen. Eine 48-jährige Frau wurde bereits seit dem Vorabend vermisst. Passanten entdeckten am Waldrand des Dürener Flugplatzes ihr abgestelltes Fahrzeug. Sofort wurde eine große Suchaktion rund um den Fundort des Fahrzeuges gestartet. Der Kreis-ELW unterstützte dabei die Suchaktion.

Das Gelände rund um den Flughafen ist äußerst unwegsam, steil abfallend und auch dicht bewaldet. So erwies sich die Suche als äußerst schwierig. Auch der eingesetzte Rettungshubschrauber Christoph 16 konnte beim Überfliegen des Geländes

mit der Wallerfanger Wärmebildkamera die Person nicht orten. Da man davon ausgehen musste, dass sich die Frau in einer hilflosen Lage befand, wurden zahlreiche weitere Suchkräfte alarmiert.



Neben den über 80 Wallerfanger Feuerwehrangehörigen suchten drei Hundestaffeln des THW gemeinsam das Gebiet mit Wärmebildkameras ab. Dank der Unterstützung benachbarter Wehren konnte mit sechs Wärmebildkameras zeitgleich gearbeitet werden. Der Hubschrauber der rheinland-pfälzischen Polizei suchte das Gebiet parallel dazu mit Nachtsichtgeräten ab. Die schlechte Witterung erschwerte die Suchmaßnahmen zusätzlich. Denn die teilweise sehr steil abfallenden Hänge wurden durch den Dauerregen sehr rutschig. Um die eingesetzten rund 150 Kräfte nicht zu sehr zu gefährden wurde die Suche gegen 01:30 Uhr vorübergehend unterbrochen.



Am Mittwochmorgen wurde die Suche bei Tageslicht wieder aufgenommen. An diesem Tag suchten rund 60 Einsatzkräfte der Polizei Saarlouis und der Bereitschaftspolizei Saarland mit den Diensthundestaffel Saarland und Rheinland-Pfalz, Hundestaffeln des Technischen Hilfswerkes, Teams des Bundesverbandes Rettungshunde, Hundestaffeln aus Luxemburg und das DRK Homburg. Auch die Wallerfanger Feuerwehr unterstützte die Suchtrupps mit rund 50 Kräften als Ortskundige.

Um die Suche an den Steilhängen sicher zu gestalten wurden die Höhenretter der Berufsfeuerwehr Saarbrücken und der Feuerwehr Ens Dorf dazu gezogen.



Am Abend dann der erlösende Funkspruch: Person lebend entdeckt! Ein Suchhund der „Protection Civil“ aus Luxemburg hatte die Frau gefunden.

Gemeinsam wurden daraufhin noch einmal letzte Kräfte mobilisiert um die Verletzte aus dem unwegsamen Gelände zu retten. Stark unterkühlt aber noch bei Bewusstsein konnte sie dann dem Rettungsdienst übergeben werden.

Nach fast 20-stündiger Suche hatte dieser Einsatz ein glückliches und erfolgreiches Ende.

**Besonders hervorzuheben ist die gute Zusammenarbeit der verschiedenen Hilfsorganisationen, die auch grenzüberschreitend harmonisch zusammenarbeiteten.**

*Fotos: Simon Avenia / Torsten Lange*

## ■ Feuerwehr, Lbz. Ittersdorf

Am Donnerstag, den 06.06.2013, findet die nächste Übung statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert

## ■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 31. Mai 2013 findet unsere nächste Probe statt. Um 19.00 Uhr für unsere „Lernenden“, ab 20.00 Uhr ist Gesamtprobe.

Der Vorstand



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf	06837-74376
Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk Kerlingen	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,  
Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

## Jung und alt

### ■ Kita Gisingen

#### Tatütata, die Feuerwehr war da!

Im Rahmen unserer Brandschutzerziehung besuchten uns die Feuerwehrmänner Tim und Alexander in der Kita und erarbeiteten mit den diesjährigen Schulkindern das Thema Feuer und Feuerwehr. Als das Feuerwehrauto mit den Feuerwehrmännern eintraf, war schon große Aufregung bei den Kindern zu spüren. An diesem Morgen durften die Kinder nicht nur Einiges live sehen, sondern auch selbst üben, z.B. wie man einen Notruf absetzt, wie man mit Zündmitteln umgeht, welche Verhaltensregeln es bei einem Brand gibt und vieles mehr. Besonders interessant waren natürlich die Kleidung und Ausrüstung, sowie das Feuerwehrauto, das von den Kindern genau unter die Lupe genommen werden durfte. Im Vorfeld wurde das Thema bereits in der Kita besprochen und somit konnten die Kinder den Feuerwehrmännern darüber einiges berichten. Der absolute Höhepunkt war aber der Moment, als es hieß „Wasser Marsch!“ und die Kinder selbst mit dem Wasserschlauch spritzen durften. Wir sagen nochmals herzliches Dankeschön an die Feuerwehrmänner Tim und Alexander für diesen gelungenen Vormittag! Die Kinder und Erzieherinnen der Kita Gisingen

### ■ Sommerzeit-Sandspielzeit

Nach langem Warten ist der Sommer endlich da. Und was machen Kinder gerne im Sommer?

Na klar, im Sand spielen. Und damit das wieder richtig gut klappt, haben die Kinder der Kita Ittersdorf einen Laster voll neuen Sand bekommen. Das war eine große Attraktion für die sich einige Kinder auf dem Außengelände versammelt hatten um zu beobachten wie der Sand von den Arbeitern verteilt wird. Viele Kinder machten einen kurzen Fahrstop mit dem Laufrad und Roller damit sie alles genau beobachten konnten.

Jetzt hoffen wir natürlich alle, dass der Sommer da bleibt und es nicht mehr so viel regnet, damit wir oft im Sand spielen können.



Die Kinder aus dem Wichtelzimmer beobachten die Arbeiter auch genaustens bei ihrer Arbeit.

Regelmäßig veranstalten wir in  
Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst  
West einen Blutspendetermin in der  
Walderfingia in Wallerfangen.

Blutspende



Zu unserem nächsten Termin am  
**Dienstag, 11.06.2013**

von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
laden wir alle langjährigen Spender sowie auch  
interessierte Erstspender herzlich ein.

Gerne dürfen Sie sich im Anschluss an Ihre Blutspende an  
unserem reichhaltigen Buffet bedienen. Auch für Ihren  
Nachwuchs ist bestens gesorgt. Während Sie Blut spenden  
kümmern sich Rot Kreuz Mitarbeiter um Ihre Kinder.



Ein gutes Herz  
ist unbezahlbar.  
Blut spenden  
ist Ehrensache.

Weitere Informationen über die Blutspende  
erhalten Sie auf der Internetseite  
[www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) oder unter der  
folgenden Telefonnummer:

**Blutspendehotline 0800 / 11 949 11**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



## ■ Besuch der zukünftigen Schulkinder an der Grundschule Wallerfangen

Nicht mehr lange und die **zukünftigen Schulkinder** werden eingeschult! Um ihnen vorab schon mal einen ersten Einblick in das Schulleben zu ermöglichen und dabei Kinder und Lehrer unserer Grundschule kennenzulernen, haben sich die **vierten Klassen** überlegt, die zukünftigen Schulkinder an unsere Schule einzuladen.



Die fleißigen Leser bei der Arbeit

Nachdem ein erstes Kennenlernen bereits im November zum **Weihnachtsbasteln** stattfand, luden die beiden vierten Klassen während der Leseweche zu einem **gemeinsamen Lesetag** ein. An diesem Tag drehte sich alles um das Thema Märchen. Hierzu hatten die Viertklässler das Märchen *Der Wolf und die sieben Geißlein* vorbereitet, das sie den Kindern vorlasen. Im Anschluss daran wurde über das Märchen gespro-

chen und eifrig dazu gebastelt. Als Andenken an diesen Tag durfte sich jedes Kind noch ein eigenes Lesezeichen gestalten.

Da dieser gemeinsame Vormittag für alle sehr schön war, folgte eine weitere Einladung. Nun luden die **beiden ersten Schuljahre** die zukünftigen Schulkinder zu einem **Besuch** in ihre Klassen ein. Dieser fand am 22.5.2013 statt. Entlang des Themas *Der Zoo* wurde gemeinsam gesungen und gemalt. Richtig arbeiten musste unser Besuch, als es darum ging, Anfangsbuchstaben den einzelnen Zootieren zuzuordnen oder die Tiere anhand von Geräuschen zu erkennen. Doch mit der Unterstützung der Erstklässler war dies natürlich kein Problem und machte allen richtig Spaß. So ging auch dieser gemeinsame Vormittag schnell vorüber.

**Die Kinder und Lehrer der Schule freuen sich schon jetzt darauf, die zukünftigen Schulkinder ab dem nächsten Schuljahr als Schüler an unserer Schule begrüßen zu dürfen.**



Hier arbeiten die Vorschulkinder mit unseren Erstklässlern zusammen

## Die Kindertagesstätte Ittersdorf

# „Elternschule 2013“

und die Katholische Erwachsenenbildung im Kreis Saarlouis e.V. bieten Ihnen als Eltern einen kostenlosen Informationsabend an

Thema:

„Schulreife und Schulfähigkeit“

Wann? 06.06.2013, 19.30 Uhr

Leitung: Carola Hoffmann, (Dipl. Psychologin)

Wo? In der Kindertagesstätte Ittersdorf



Anmeldung telefonisch unter der Nummer 06837/1356  
Oder per email möglich [Kitaittersdorf@aol.de](mailto:Kitaittersdorf@aol.de)

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



#### ■ **Anmeldungen zum Tandemsprachkurs in Wallerfangen vom 08. bis 12. Juli 2013**

Wie bereits seit fünf Jahren werden wir auch in diesen Sommerferien einen Tandemsprachkurs für Jugendliche aus Wallerfangen und St. Vallier anbieten. Turnusgemäß sind wir in diesem Jahr Veranstalter dieses in den letzten Jahren immer sehr gut angenommenen Sprachkurses.

Jugendliche im Alter von 14 bis 16 Jahren mit guten Französischkenntnissen der Erweiterten Realschule oder eines Gymnasiums sind angesprochen, eine Woche lang mit gleichaltrigen Jugendlichen aus St. Vallier ihre Sprachkenntnisse zu vertiefen.

Der Unterricht findet morgens von 09.00 bis ca. 13.00 Uhr statt. Nach einem gemeinsamen Mittagessen schließt sich nachmittags ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm an.

Von den Eltern der teilnehmenden Jugendlichen wird erwartet, dass ein/e AustauschschülerIn für diese Woche in der Familie gepflegt wird.

Unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz wird unter der bereits oben angegebenen Tel.Nr. ab sofort Anmeldungen entgegen nehmen.

#### ■ **Der geplante Besuch aus St. Vallier im Juni wird verschoben**

Aufgrund terminlicher Probleme wird der Besuch unserer Freunde aus St. Vallier am Wochenende vom 07.-09. Juni d.J. auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Die für Freitag, den 07. Juni 2013, vorgesehene Werksbesichtigung der FORD-Werke Saarlouis findet jedoch statt.

Interessierte Vereinsmitglieder können sich bei unserer Ersten Vorsitzenden Angelika Wiltz (Tel. 06831/61626) anmelden.

Treffpunkt ist um 12.30 Uhr vor der Einfahrt zur Tiefgarage des REWE-Marktes in der Hospitalstraße, wo wir mit privaten PKW's zu den FORD-Werken fahren.

Die kostenlose Werksführung dauert ca. zwei Stunden und beginnt um 13.00 Uhr.

Volker Bauer

#### ■ **TuW Kerlingen e.V.**

Der Trimm- und Wanderverein Kerlingen nimmt im Monat Juni 2013 an folgenden IVV-Wanderungen teil:

01.06.	Bascharage	L 6
01./02.06.	Reisbach	25
02.06.	Hunting	F 10
08./09.06.	Überherrn	8
09.06.	Stennweiler	-
15./16.06.	Holz WF 99	10
16.06.	Alzing F	5
16.06.	Forbach CTL F	6
22./23.06.	Diefflen	neu
22./23.06.	Neunkirchen Saar	15
29./30.06.	Thalexweiler	20
30.06.	Beringen	L 5

Der TuW Kerlingen weist nochmal darauf hin, dass die Wanderer sich bei unserer internen Wanderung an Fronleichnam um 15.00 Uhr am Kirmesplatz in Gisingen treffen und von da aus die Wanderung beginnen. D.Escher, Schriftführerin

#### ■ **Feuerwehrkameradschaft Leidingen**

Am 1. und 2. Juni 2013 veranstalten die Kameraden des Löschbezirks Ihn-Leidingen-Rammelfangen ihr diesjähriges Sommerfest.

Selbstverständlich werden wir unseren Kameraden einen Besuch abstatten und treffen uns hierzu am Sonntag, 2. Juni, gegen Mittag am Dorfgemeinschaftshaus in Ihn. Weitere Infos findet ihr im aktuellen Rundschreiben.

Über eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen.

#### ■ **Frühschoppen im Dorfgemeinschaftshaus**

Weiter geht's auch mit unseren Frühschoppenterminen im Leidinger Dorfgemeinschaftshaus: Am Sonntag, 9. Juni 2013, ab 10 Uhr. Eingeladen sind alle Vereinsmitglieder, Freunde und auch die Leidinger Bevölkerung.

Patrick Martini, FWK Leidingen

#### ■ **KG Schwarz-Rot-Gold**

##### „De Schnokenschießer 2013“ e.V.

#### ■ **Rückblick:**

Die erste Veranstaltung des Vereins, nämlich das Spargelessen am 18. Mai 2013, war für unseren noch „jungen“ Verein ein voller Erfolg! Mit einem bunten Programm aus Tanz, Musik und Vorträgen wurde unser Spargelessen umrahmt.

Wir möchten uns ganz herzlich bei unseren Gästen und befreundeten Karnevalsvereinen für ihr Kommen bedanken. Ein weiterer Dank und Lob geht an unseren Koch sowie die helfenden Mitglieder, ohne die eine solche Veranstaltung nicht möglich gewesen wäre. Sie haben eine super Arbeit geleistet. Macht weiter so!

#### ■ **Termine:**

Juni 2013: Kaffeemittag für alle Mitglieder

August 2013: Fahrt mit den Regenbogenkids

Unser Verein im Internet: [www.deschnokenschiesser.de](http://www.deschnokenschiesser.de)

Im Namen des Vorstandes

Silvia Steffes, Schriftführerin

#### ■ **Katholische Frauengemeinschaft St. Katharina Wallerfangen**

##### ■ **Kuchenspenden zum Fest des 150. Weihetags der Pfarrkirche!**

Am Sonntag, den 9. Juni 2013 feiert die Pfarrgemeinde St. Katharina Wallerfangen das 150jährige Weihfest ihrer Pfarrkirche.

**Die Katholische Frauengemeinschaft bittet herzlich um Ihre Kuchenspende für die Kuchentheke im Pfarr- und Jugendheim.** (Renate Altmaier, Tel: 62328)

Wie bei Pfarrfesten üblich, können Sie Ihren Kuchen schon vor der Messe im Pfarr- und Jugendheim abgeben.

Im Voraus vielen Dank allen Spendern und Spenderinnen !

#### ■ **Jahrgang 1946 trifft sich wieder**

##### ■ **Grüß Gott, Ihr Erstklässler des Jahres 1952!**

Höchste Zeit, dass wir uns wieder einmal zusammenfinden. Manche von Euch suchen schon seit Wochen diese Nachricht vergeblich im Mitteilungsblatt, jetzt aber ist es soweit.

**Wir treffen uns am Dienstag, 04. Juni, 19.00 Uhr im „Gasthaus zum armen Leo“, Hauptstraße 43 in Beaumarais.**

Alle, die zu Fuß über die Heed nach Beaumarais gehen wollen, treffen sich um 17.15 Uhr am Alten Rathaus vor dem Haupteingang, die übrigen - wie schon öfter praktiziert - am Rathausplatz in der Hauptstraße, wo sich Fahrgemeinschaften bilden können. Sicher hängt die gewählte Variante vom Wetter ab, hilfreich wäre dennoch, wenn ihr Helene oder Gerda kurz sagt, ob ihr lieber zu Fuß oder anderswie nach Beaumarais kommen wollt. Der eine oder andere von uns soll ja den Gleichgewichtssinn noch nicht verloren haben und noch Fahrrad fahren können.

Bis zum 04.06.

Wolfgang



# Sommerfest 01. / 02. Juni 2013



## Freiwillige Feuerwehr Ihn-Leidingen-Rammelfangen

### Samstag, 01.06.13:

18:00: Fassanstich und gemütliches Beisammensein  
Übertragung des DFB-Pokal Finales

### Sonntag, 02.06.13:

10:00: Frührschoppen

**Ganztägig Fahrzeug- und Geräteschau**

12:00: Mittagessen, die berühmten (W)Ihner  
Schnitzel mit Pommes und Sala

Nachmittags Kaffee und Kuchen

14:00: Kinderbelustigung

17:30: Scheidbergmusikanten



**Sonntag: HAPPY HOUR am Bierstand von 21:00 bis 22:00 Uhr**  
**Bier: 1 €**

An beiden Tagen ist für Speis und Trank bestens gesorgt.

Wie freuen uns auf Ihr Kommen am Dorfgemeinschaftshaus in Ihn.

# 50 JAHRE

# SG IHN-LEIDINGEN



## Sonntag, 09.06.2013

Frühschoppen ab 10.00 Uhr

Mittagessen ab 12.00 Uhr

aus dem „CACTUS JACK“ Bar-B-Q-SMOKER

## Krustenbraten

Beilagen: Kartoffelsalat, Salate

Auf Ihren Besuch am DGH Ihn freut sich die SG



## Besucher«rekorde», im Wallerfanger Freibad

Trotz des derzeitigen anhaltend schlechten Wetters mit niedrigen Temperaturen, Dauerregen und kaltem Wind finden täglich viele Schwimmfreunde den Weg ins Wallerfanger Freibad.

An den Pfingstfeiertagen konnte das Freibad jeweils ca. 50 - 60 Besucher verzeichnen und auch Einnahmen erzielen! Damit dürfte unser Freibad derzeit in der Spitzengruppe der saarländischen Bäder rangieren!

Dank der Dampfsauna lässt sich auch diesem herbstlich anmutenden Wetter ein Besuch im Freibad aushalten. Mit der Aussicht auf entspanntes Aufwärmen in der Dampfsauna schwimmt es sich auch bei kühlem Wetter gut im Freien und nass wird man ohnehin. Und hinterher gibt es oft noch einen heißen Kaffee.

Viele Triathleten nutzen das Wallerfanger Bad für ihre Trainingseinheiten, aber auch die Aquajogging-Freunde besuchen gerne das Bad

und lassen sich hin und wieder noch Tipps vom Schwimmmeister Christian Straßburger geben.

Alle hoffen natürlich, dass sich bald der Sommer zeigt und auch die Sonnenanbeter ins Freibad strömen. Das Bad mit seiner parkartigen Anlage ist auf jeden Fall bestens hergerichtet und Herr Straßburger und sein Team sind für Besucheranstürme gerüstet.

Haben Sie schon Ihre Badesachen gepackt?



Hilfsbademeister Felix wartet auf seinen Einsatz



Fröhliche Gesichter auch bei Wolken am Himmel



Auch bei trübem Wetter kann ein Sprung ins Wasser Spaß machen

# Freibad Wallerfangen ...



# mehr als schwimmen

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Am Samstag, dem 18. Mai 2013, wurde eine Wanderung über den saarländisch-lothringischen Gau durchgeführt. Mit Wanderführer Werner Heckel ging die Tour vom Dorfplatz Niedaltdorf zuerst über den Keltentpfad. Weiter ging es dann durch Lothringen zur Mairie in Guerstling. Werner Heckel hatte für jeden Wanderer genügend Äpfel, Birnen und Bananen organisiert. Herzlichen Dank an die Firma Himbert aus Wallerfangen. Apfelschorle, Wasser, Bitburger und Ur-Pils gab es ebenfalls gratis. Nach ausgiebiger Rast ging es um 13.00 Uhr hoch in Richtung Ihn. Bei Familie Heck konnten wir auf Intervention von Marie-Therese noch einen guten Hochprozentigen genießen. Herzlichen Dank an Elfriede Heck. In der kath. Kirche St. Hubertus in Ihn konnte uns Albert Hilt noch einige interessante Informationen zu Bau, Umbau und Alter übermitteln. Weiter führte der Weg über den Niedaltdorfer Mühlenberg zum Startpunkt am Dorfplatz. Die Schlussrast konnten wir hungrig im Saargau-Dorfladen in Gisingen genießen, wo Bürgermeister Günter Zahn die Wanderer begrüßte. Zudem übernahm er die Kosten der leckeren Gulaschsuppe. Herzlichen Dank. Die Wanderung fand im Saargau-Dorfladen ihren Abschluss, die auch an den 50. Jahrestag des Elysee Vertrages erinnern sollte. Beim Abschlussgespräch waren alle Wanderer, auch Bürgermeister Zahn, einstimmig dafür, dass diese Wanderung im deutsch-französischen Grenzraum in den nächsten Jahren zum festen Bestandteil der Aktivitäten der Gemeinde Wallerfangen gehören soll. Vielen Dank an Werner Heckel für die Logistik und die geleisteten Vorarbeiten.



Mittagsrast in Guerstling



Schnapsprobe in Ihn

2. Die Pfingstfahrt 2013 führte vom Rathaus in Wallerfangen zuerst zur römischen Villa in Perl-Borg. Aufgrund der 39 Teilnehmer mussten 2 Führungen gebucht werden. Die erste Gruppe durfte leider den Film nicht sehen, aber manchmal wird der »Vordrängler« bestraft. Die beiden weiblichen Führerinnen boten sehr interessante Führungen. Ob es sich um die Geschichte oder die Architektur handelte; alle Fragen konnten perfekt von den beiden beantwortet werden. »Hier, im Dreiländereck von Frankreich, Luxemburg und Deutschland, sind allein aus der römischen Zeit über 50 Fundstellen bekannt, was auf eine hohe Besiedlungsdichte und somit ein engmaschiges Netz von kleineren und größeren Villen hindeutet. Ein weiteres bedeutendes Beispiel ist die 1852 zufällig entdeckte und in mehreren Grabungskampagnen freigelegte Villa von Nennig mit ihrem Mosaikfußboden.

Das Gelände der Villa Borg erstreckt sich über ein Areal von circa 7,5 Hektar. Die Villa liegt unmittelbar an der bedeutenden römischen Fernstraße von Metz nach Trier, einem Teilstück der Verbindung zwischen Marseille und Köln. Für die Archäologie kann als Glücksfall gewertet werden, dass die Fundstelle seit der Antike weder landwirtschaftlich genutzt noch in nachrömischer Zeit überbaut worden ist und dadurch ein Großteil der antiken Befunde erhalten geblieben sind.«

Nach der Besichtigung der Villa Borg kehrten wir zur Mittagsrast in die überfüllte Taverne. Leckere römische Gerichte nach Rezepten des römischen Feinschmeckers Marcus Gavius Apicius wurden angeboten. Auch lecker, aber sehr lieblich, war der römische Wein. Gegen 13.15 Uhr fuhr uns unser Busfahrer Joachim nach Schengen in das Weingut Ruppert. Hoch oben in den Wingerten, neben dem alten, mit roten Ziegelschindeln bemalten Aussichtsturm des Markusberges, hat Henri Ruppert eine Kellerei mit Degustierstube gebaut, die eine futuristische Form erhalten hat. Auf dem gewölbten Betondach wächst Gras. Ein Wasserbassin dient zur Kühlung. Weitere Ideen, die zu einer optimalen Verarbeitung der Weinreben dienen sollten, wurden diskutiert. Diese Ideen wurden von einem der bekanntesten Architekten Luxemburgs, Francois Valentiny, der ein Faible für provokante Formen hat, umgesetzt. Henri Ruppert war sich bewusst, dass die gewagte Architektur nicht jedem gefällt. Doch die Werbung, die diese außergewöhnliche Form eines Weingutes hat wenn man in Richtung Schengen fährt, ist nicht bezahlbar.



Weinprobe in der Domaine Henri Ruppert

3. Die nächste Wanderung führt am Sonntag, den 2. Juni 2013 in, um und durch Serrig. Die erste Erwähnung von Serrig erfolgte nachweislich 1052. Doch bereits im Jahre 2002 feierte Serrig aufgrund einer gefälschten Urkunde den 1.200-Geburtstag. Wir fahren mit dem Zug um 8.57 Uhr vom Bahnhof Dillingen (Gleis 4). Ankunft in Taben-Rodt um 9.24 Uhr. Die Wanderung hat eine Länge von etwa 15 km. Treffpunkt ist um 8.30 Uhr in Wallerfangen am Rathaus oder um 8.50 Uhr am Bahnhof in Dillingen. Wanderführer ist Schönberger Ursula. Frisch Auf

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

#### Aktive

**Saison 2012/2013 - 30. Spieltag - 26.05.2013 - Saisonende**

Durch den vorgezogenen Annahmeschluss lagen die Ergebnisse des letzten Spieltages, zu Hause gegen die Mannschaften des SV Fraulautern, noch nicht vor und werden nachgereicht.

#### Saisonabschluss

Am Mittwoch, 29.05.2013 lassen wir in der in der »Sportstätte am Aubach« die Saison 2012/2013 ausklingen. Dies würden wir gerne zusammen mit unseren treuen Fans sowie allen Freunden und Gönnern nebst Frau oder Freundin tun. Daher sind alle eingeladen, ab 18.30 Uhr vorbeizukommen und in geselliger Runde ein paar nette Stunden zu verbringen..

#### »Alte Herren«

**AH SG GAU : AH DJK Dillingen 1 : 3**

Auf dem AH Sportfest des SSV Pachten unterlag man am Pfingstmontag der AH der DJK Dillingen mit 1.3 Toren.

Die »Alten Herren« spielen am Samstag, 01.06.2013 um 18.00 Uhr in Kerlingen gegen die AH der SF Scheidberg.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter [www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de). Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein, SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.





# Durch Zecken übertragene Erkrankungen

## Ernährungsführerschein in der Grundschule Wallerfangen

In der 3. Unterrichtseinheit des Ernährungsführerscheins haben die Kinder einen Nudelsalat zubereitet.

Mit viel Eifer und Spaß wurden Tomaten und Käse kleingeschnitten, Salatgurke geschält und gewürfelt, Möhren geschält und geraspelt und Schnittlauch gewaschen und mit der Schere in Röllchen geschnitten. Die Zutaten für die Salatsauce wurden in einem Schraubglas geschüttelt und gemixt und dann mit den vorgekochten Nudeln und den frischen Zutaten zu einem leckeren Salat vermischt.

Dabei lernten die Kinder nicht nur verschiedene Techniken der Zubereitung kennen sondern auch den Umgang mit einem (Koch-)rezept und verschiedene Methoden des Abmessens.

Besonders viel Spaß machte den Kindern das Raspeln der Möhren, was auch weitgehend verletzungsfrei ablief. Insgesamt sind die Kinder bereits sehr geschickt im Umgang mit den Küchengeräten, insbesondere auch mit (scharfen) Messern und Sparschälern.

Und die Gemüseabfälle wurden eifrig gesammelt für die Kaninchen, die einige Kinder als Haustiere haben. So profitieren auch die Haustiere vom gesunden Essen.

Nach dem Aufräumen und Säubern der Arbeitstische ging es ans Essen. Den meisten Kindern schmeckten die Nudelsalate sehr gut und auch die Lehrerinnen und Betreuerinnen waren sehr angetan von den Salaten. Mittlerweile haben die ersten Kinder auch schon zuhause das Nudelsalatrezept »nachgekocht«

Dr. Jutta Dick

Im Rahmen der Aktion »Wallerfangen lebt gesund« bietet die Bäckerei Welling seit kurzem jede Woche eines ihrer Vollkornbrote zum Sonderpreis an!

Genauere Infos zu den Vollkornprodukten erhalten Sie von den FachverkäuferInnen. Eine gute Gelegenheit, mal ein gesundes Vollkornbrot zu testen!



*Guten Appetit!*



*Mit geraspelter Möhre schmeckt der Nudelsalat besonders frisch*



*Das Schälen und schnippeln klappt schon sehr gut*

## ■ VfB Gisingen

### Aktive Mannschaft

Das Ergebnis vom letzten Saisonspiel in Beaumarais lag bei Redaktionsschluss noch nicht vor. Der VfB Gisingen bedankt sich bei den Mitgliedern und Zuschauern für die Unterstützung der Mannschaften in der vergangenen Saison.

### Ableitung AH

Ergebnisse vom vergangenen Wochenende: In Gisingen gegen Mondorf 8:1 gewonnen. In Bortdorf gegen Bachem/Rimlingen 2:4 verloren. Am kommenden Wochenende ist die AH spielfrei.

### VfB Gisingen - Jugendabteilung

#### Ergebnisse der letzten Spiele:

13.5. E2-Jugend VfB Gisingen - SSV Überherrn 2:4  
15.5. E1-Jugend SV Fraulautern - VfB Gisingen 1:5

#### C-Jugend

VfB Gisingen - SSV Saarlouis 2:5

Tore: Colin Mathis, Cedric Fontaine

Durch einen unberechtigten Handelfmeter gerieten wir bereits nach drei Minuten in Rückstand. In Folge entwickelte sich ein Spiel, das dominiert wurde durch den starken Mittelstürmer der Gäste, den wir nicht in den Griff bekamen. Zwar hatten auch wir unsere Chancen, mussten aber am Ende eine verdiente Niederlage einstecken.

#### 16.5. D7-Jugend

FV Schwalbach - VfB Gisingen 1:3

#### B-Jugend

VfB Gisingen - SV Fraulautern 1:8

#### 18.5. B-Jugend

FSV Hemmersdorf - VfB Gisingen 2:0

#### 22.5. C-Jugend

SV Reisbach - VfB Gisingen 3:0

Die Vorgabe des Trainers, die ersten Minuten ohne Gegentor zu überstehen, wurde wieder nicht erfüllt. Nach sieben Minuten klingelte es bei uns im Kasten. Reisbach hatte insgesamt die bessere Spielanlage und siegte so auch verdient. Die Chancen, die wir hatten, wurden überhastet vergeben.

#### B-Jugend

VfB Gisingen - SF Heidstock 6:2

#### Vorschau:

1.6. C-Jugend SSV Saarlouis - VfB Gisingen 16.30 Uhr  
2.6. B-Jugend SV Fraulautern - VfB Gisingen 10.30 Uhr  
5.6. B-Jugend SG Reisbach - VfB Gisingen 18.30 Uhr  
6.6. D7-Jugend VfB Gisingen - FSV Saarwellingen 17.45 Uhr

## ■ Frauenturnverein Gisingen

Hallo Mädels,  
wegen Urlaub der Trainerin fallen die Übungsstunden am Montag, 03.06.2013 und Donnerstag, 06.06.2013 aus.  
Heike Kettenhofen, Schriftführerin

## ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

### 50 Jahre SG Ihn-Leidingen

#### Samstag, 8. Juni 2013

14.00 Uhr:

Street-Soccer-Turnier am Dorfgemeinschaftshaus in Ihn

19.00 Uhr: Festkommers

anschließend ab ca. 21.00 Uhr DISCO und Feuer-Show.

#### Sonntag, 9. Juni 2013

10.00 Uhr:

Bayerischer Frühschoppen

12.00 Uhr:

Mittagessen KRUSTENBRATEN (aus dem American Smoker) mit Beilagen.

14.00 Uhr:

Street-Soccer-Turnier für Jedermann/frau

Eine Mannschaft besteht aus 4 Spielern (kein Torwart).

Anmeldung bei Johannes Schaefer, Tel. 06837-7208, Friedhelm Böhm, Tel. 06837-17014.

## ■ TANZGRUPPE „REGENBOGENKIDS“

### Rückblick:

Am 18. Mai 2013 hatten wir unseren ersten Auftritt mit der neuen Formation. Trotz unseres großen Lampenfiebers und dem wenigen Platz der uns für unseren Tanz blieb, hat alles super geklappt. Nach dem Tanz gab es noch eine kleine Belohnung und dann war die Aufregung vergessen. Es war ein schöner Abend, es hat uns sehr gut gefallen.

### Nächster Auftritt:

30. Juni 2013, 14:00 Uhr, bei der Kath. Frauengemeinschaft in Gisingen.

Schaut doch mal vorbei...

Wir würden uns über weitere Mädchen und Jungs im Alter von sechs bis neun Jahren freuen, die uns bei unseren nächsten Auftritten unterstützen möchten. Wir trainieren immer samstags mittags in der Schulturnhalle Gisingen. Weitere Infos gibt es bei der Trainerin unter der Telefonnummer: 06831-6431058.

Viele Grüße von den Regenbogenkids.

Silvia Steffes, Trainerin



Die Regenbogenkids

## Umwelt

### ■ Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### ■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsvorstand Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner. EVS Kunden-Service-Center Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr) Service-abfall@evs.de www.evs.de

### ■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

#### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis, Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

**Öffnungszeiten:** Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

**GOTTESDIENSTE**

**Fronleichnam - Hochfest des Leibes und Blutes Christi**

**Donnerstag, 30.05.2013 Hl. Jeanne d'Arc**

**09.00 Uhr Wallerfangen** - Festhochamt vor dem Rathaus (L: Weirich)

*anschl. Fronleichnamsprozession*

**09.30 Uhr Gisingen** - Festhochamt **Gr. 1 + 2** (Org: Seidel) (Pfr. Schäfer)

*anschl. Fronleichnamsprozession*

**18.00 Uhr Ittersdorf** - Festhochamt

*anschl. Fronleichnamsprozession*

**Freitag 31.05.2013**

**18.00 Uhr Rammelfangen** - Hl. Messe mit eucharistischem Segen

Abschluss des Maimonats

**9. Sonntag im Jahreskreis**

**Samstag, 01.06.2013 - Hl. Justin, Märtyrer**

**17.00 Uhr Leidingen** - Festhochamt

*anschl. Eucharistische Prozession nach franz. Leiding*

**18.30 Uhr St. Barbara** - Hl. Messe (L: von Häfen) (Pfr. Dehm)

**Sonntag 02.06.2013**

**09.00 Uhr Ihn** - Festhochamt (Org: Seidel)

*anschl. Eucharistische Prozession, nach der Prozession Feuerwehrfest*

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe

**Telefonnummern der Pfarrgemeinden**

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarrengemeinschaft-wallerfangen.de

**Gemeindereferentin**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarrengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarrengemeinschaft-wallerfangen.de

**Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art**  
**Gestaltung • Pflege • Zaunbau**

**ADAM**  
SERVICE RUND UMS GRÜN

**Tel.: (06831) 89 26 11 • www.adamservice.de**

**Sekretärin:**

Christine Schnubel

06831/964900

Fax: 06831/964902

**Öffnungszeiten des Büros:**

Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

**Öffnungszeiten des Büros:**

Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

**Öffnungszeiten des Büros:**

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen**

Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

kigawfg@t-online.de

**Öffnungszeiten:**

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

### ■ Fronleichnamsprozession in Leidingen

Die diesjährige Fronleichnamsprozession in Leidingen findet am Samstag, dem 1. Juni 2013, statt.

Sie führt von der Pfarrkirche St. Remigius in Leidingen vorbei an den Altären über die Grenze nach Deutschland zur Kirche St. Jeanne d'Arc in Leiding.

Beginn der Heiligen Messe in **Leidingen ist um 17.00 Uhr**, danach folgt die Prozession über die Grenze nach Leiding, wo auch der Abschluss-gottesdienst stattfindet.

### ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 02.06.2013, 10.00 Uhr Gottesdienste i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. Beckers)

# Einladung zum 150 jährigen Weihefest (07.06.1863) der Kirche St. Katharina in Wallerfangen

Wir laden Alle herzlich ein an den Feierlichkeiten teilzunehmen:

**Freitag 07. Juni 2013:**

**19:00 Uhr Festgottesdienst**  
zum eigentlichen Weihe-Jubiläum

**Sonntag 09. Juni 2013:**

Feier der Pfarrgemeinde rund um die Kirche!

**10:30 Uhr: Festgottesdienst** mit  
anschließendem Frührschoppen  
und Musik (Musikverein Concordia)

**12:00 Uhr: Mittagessen**, anschließend  
Kaffee und Kuchen

**13:00 – 17:00 Uhr:**  
Feier und gemütliches  
Beisammensein rund um die Kirche

**ca. 15:00 Uhr Historischer Vortrag:**  
Kirche in Wallerfangen von Heimatforscher  
Rainer Glatigny

**17:00 Uhr: Vesper** zum  
Abschluss der Feierlichkeiten

---

...für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt:

Bier vom Fass, alkoholfreie Getränke, Wein,  
Schwenker ( auch von der Pute), Steaks,  
Rostwürstchen (rot, weiß, Käse),  
Pommes Frites



## Sonstiges

### ■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 e.V. BERUS

#### Einladung zur wichtigen Aktivenversammlung!

An alle aktiven Schützen LG - LP - KK - SpoPi - Freie-Pi - Großkal. - Pistole/Revolver - Großkal.Gewehre - Ordonnanz., Dienstgewehr, Unterhebel - Wurfscheiben-Trap.

Liebe Schützenschwestern und Schützenbrüder,

hiermit laden wir Euch zu einer sehr wichtigen **Aktivenversammlung** recht herzlich ein.

**Tag: Sonntag 09. Juni 2013**

**Beginn: 10.00 Uhr - Vormittag**

**Ort: Schützenhaus Berus**

**(Bitte pünktlich und vollzählig erscheinen!)**

#### TAGESORDNUNG:

##### (der Aktivenversammlung vom 09. Juni 2013)

A. Eröffnung und Begrüßung durch den 1.Vorsitzenden

B. Feststellung der Anwesenheit der aktiven Mitglieder

(Anwesenheitsliste)

- 
1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden J. Bedersdorfer
  2. Bericht zum Stand „Lärmschutzmaßnahme“ 25m Pistolenstand
  3. Kurzbericht des 2. Vorsitzenden
  3. Kurzbericht des 1. Sportleiters
    - a) zur RK-Saison 2012/2013 und 2013/2014
    - b) Vereinsmeisterschaften 2014
    - c) zum Sportbericht 2012/2013
    - d) Trainingseinheiten Minimum 12 - 18 Trainingseinheiten im Jahr verlangt der Gesetzgeber!
    - e) Unterbringung der Sportwaffen und Munition (siehe Mitteil. DSB)
  4. 1. JUGENDLEITER:
 

Allgemeiner Bericht - Kreis- Landesmeisterschaft + Rundenwettkämpfe
  5. Geschäftsführer:
    - a) Teilnahme am „einmal im Jahr -am Samstag 17-August 2013 stattfindenden Königsschießen“ - (zählt auch zum aktiven Sport-schießen im Kalenderjahr) inkl. Sommergrillfest!
    - b) Teilnahme „einmal im Jahr am Kreis-Schützertag“ am Sonntag 06. Oktober 2013 - im Oktoberfestzelt Saarlouis
    - c) Teilnahme „einmal im Jahr“ an der - Königs- und Meisterfeier diesmal am Samstag 28. September 2013
  6. Anträge
  7. Verschiedenes

Schützenverein Hubertus 1958 eV Berus

Der Geschäftsführende Vorstand

### ■ Jahrgangstreffen 62/63

Der Jahrgang 62/63 trifft sich am 31.05.13 im Bistro am Schloss um 19:00 Uhr zur Vorbesprechung für das Klassentreffen.

### ■ Veranstaltungsreihe zum 50jährigen Jubiläum im Dekanat Saarlouis



Foto: privat

Vor 50 Jahren begann das Zweite Vatikanische Konzil, das in der Folge viele gravierende Änderungen in der katholischen Kirche mit sich brachte. Vieles davon ist inzwischen selbstverständlich geworden. Heute tut sich die katholische Kirche in Deutschland schwer, ihr Anliegen den modernen Menschen nahezubringen. Die Seelsorger im Dekanat Saarlouis sind der Auffassung, dass die Erinnerungen an die Beweggründe zum Konzil und an dessen Beschlüsse gute Impulse geben können, auf die heutigen Anforderungen zu reagieren und die „Wechseljahre“ der katholischen Kirche mit neuen Perspektiven und Energien angehen zu können.

Eine Veranstaltungsreihe soll dies anhand verschiedener Aspekte des Zweiten Vatikanischen Konzils deutlich machen.

## Bauunternehmung MERL&SCHERER

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299

Bei der dritten Veranstaltung im Rahmen dieser Reihe geht es um die konkret erlebbaren Veränderungen durch das Konzil: die Umgestaltung der Kirchen und die neue Liturgie.

Dies wird am Beispiel der Pfarrkirche St. Ludwig von Pfr. Anton Heidger erläutert. Er wurde 1974 als Pfarrer von St. Ludwig ernannt und wirkte hier 32 Jahre. In dieser Zeit hat er persönlich die Veränderungen mit-erlebt und mitgestaltet. Davon wird er genau so berichten wie von den Konsequenzen, die dies für das persönliche Gebet und die Spiritualität der Gläubigen nach sich zog.

Anschließend sind die Besucher eingeladen, die Information in einem Gespräch zu vertiefen.

Montag, 3. Juni 2013, 19.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Ludwig  
Der Eintritt ist frei.

### ■ Thomas-Gottesdienst

für Ungläubige, Zweifelnde und andere gute Christen in Saarlouis  
zum Thema: „Kirche - der Geist weht, wo er will“

Eine andere Form von Gottesdienst wird wieder am 7. Juni 2013 um 20.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Ludwig in Saarlouis stattfinden. Thomasmessen werden seit einigen Jahren in vielen Großstädten Europas durchgeführt und sollen vor allem kirchendistanzierte Menschen ansprechen, die sich von ihrem Glauben noch nicht verabschiedet haben. Auf den Spuren dieser Thomasmessen wird in Saarlouis ein Gottesdienst angeboten, der von ihnen Merkmale und Elemente übernimmt. Den Teilnehmenden wird Gelegenheit gegeben, sich selbst einzubringen und zwar so stark, wie sie möchten. In einer offenen Phase der Selbstvergewisserung können die Gottesdienstteilnehmer sich auf verschiedene Stationen innerhalb der Kirche verteilen, wo sie ihre persönliche Situation betrachten und ausdrücken können.

Diesmal soll der Gottesdienst eine Gelegenheit sein, sich der eigenen Erfahrungen mit der Kirche bewusst zu werden und ihnen auf verschiedene Art und Weise Ausdruck zu geben. Dazu gehören Enttäuschungen und Verletzungen, aber auch gute Erfahrungen und Erwartungen. Und wieder gehört hierzu ein persönlicher Bericht einer Mitarbeiterin.

Der Gottesdienst wird von einem Team aus haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeitern geleitet. Zum Abschluss des Gottesdienstes sind die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu einer persönlichen Begegnung eingeladen.

Wie der gesamte Gottesdienst, soll auch die Musik eine Alternative für die Gäste bieten. Daher wird die Band „The Hard Moods“ den Thomas-Gottesdienst mit Rock- und Jazz- Musik mitgestalten.

Infos beim Dekanat Saarlouis, Tel. 06831/76 99 55 0.

### ■ Wann Heizen mit Holz gefährlich wird

Der lange Winter und hohe Brennstoffpreise sorgten dafür, dass besonders viel mit Holz geheizt wurde. So manchem Haushalt ging dabei das trockene Brennholz aus. Und so wurde dann feuchtes Holz verheizt - mit teilweise fatalen Folgen, wie die Energieberater der Verbraucherzentrale erläutern.

Beim Verbrennen von feuchtem Holz geht ein Großteil der Energie zunächst ohnehin für die Trocknung des Holzes verloren. Aus waldfischem Holz kann im Vergleich zu gut getrocknetem Holz etwa nur halb so viel Heizenergie gewonnen werden. Zudem werden die Nachbarschaft und die Umwelt durch den erhöhten Schadstoffausstoß belastet. Die Verbrennungstemperatur sinkt durch den hohen Wassergehalt. Besonders bei einer zusätzlichen übermäßigen Drosselung der Verbrennungsluftzufuhr kommt es vermehrt zu Ruß- und Teerbildung im Kamin. Glanzrußbildung im Kamin kann schnell zu Kaminbränden führen. Bereits die Verbrennung von 2 bis 3 Schubkarren voll feuchtem Holz reicht aus, um die Gefahr eines Kaminbrandes deutlich zu erhöhen. Es sollte daher unbedingt darauf geachtet werden, dass die Holzfeuchte maximal 20 bis 25 Prozent beträgt. Überprüfen kann man die Holzfeuchte z.B. mit einem Holzfeuchtemessgerät. Lässt der Kaminzug unabhängig von der Wetterlage plötzlich wesentlich nach, sollte der Kamin schnellstmöglich durch den Schornsteinfeger überprüft werden. Denn es kann der Kaminquerschnitt durch Ablagerungen bereits verengt sein.

Für Fragen zum Thema Heizen mit regenerativen Energien sowie zu allen Themen rund ums Energiesparen geben die Energieberater der Verbraucherzentrale Auskunft. Für eine persönliche Beratung in einer der 14 Energieberatungsstellen ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.**

## ■ Haus & Grund Dillingen und Untere Saar e.V.

Unsere nächsten Sprechstunden im Monat Juni finden wie folgt statt:  
Mittwoch, den 05.06.2013 Sprechstunde in Dillingen entfällt  
Freitag, den 14.06.2013 Hotel Merll Rieff, Schankstraße Beginn ab 16:30 Uhr  
Monika Eitel  
Sekretärin H&G Dillingen-Merzig

## ■ Kneipp-Verein Niedtal-Saargau / Lauftreff Hemmersdorf

### Laufseminar in Hemmersdorf:

Am Samstag, dem 08.06.2013 findet wieder ein Laufseminar statt. Von 10.00 Uhr morgens bis 18.00 Uhr abends gibt es zwei theoretische Teile und drei sportpraktische Teile, ebenso ein Sportlermittagessen. Voraussetzung ist, dass die Teilnehmer 40 min ohne Pause laufen können. Ziel des Seminars ist es, den Athleten die Trainingslehre verständlich zu machen, so dass diese Trainingspläne lesen und erstellen lernen. Die praktischen Teile zeigen, was die Theorie erfordert. Ebenso werden Lauftechnik und Funktionsgymnastik vorgestellt. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 25 Euro für Vereinsmitglieder und 30 Euro für Externe. Wegen der begrenzten Teilnehmerzahl bitte ich um schnelle Voranmeldung.

### Bliesgau-Runde mit dem Fahrrad:

Am Samstag, 01.06.2013 fahren wir in Kooperation mit der Saarländischen Verwaltungsschule die Bliesgau-Runde über ca. 85 km. Abfahrt ist in Saarbrücken, Heuduckstraße 1 um 10.00 Uhr. Anmeldung bei Oliver Berrar

**Fahrrad-Ralley** bei der SPD der Gemeinde Rehlingen-Siersburg: am 16.06.2013 wollen wir wieder mit einer großen Gruppe starten. Abfahrtszeiten folgen.

**Voranmeldungen und Beratung bei Margret Lichter-Berrar, 06833/8740**

**Besuchen Sie auch unsere Web-Seite unter [www.lauftreff-hemmersdorf.de](http://www.lauftreff-hemmersdorf.de)**

## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V.

**Veranstaltungsort: KEB in Dillingen, Oswald-von-Nell-Breuning-Haus, Friedrich-Ebert-Straße 14, oder: KEB@Punkt, Dillingen, Kellstraße 4, oder KEB in Lebach, Mottener Straße 111a. Information und Anmeldung (möglichst bis 3 Tage vor dem Termin): Telefon 06831/76020.**

### Angehörigengruppe »Demenz«

Die Angehörigengruppe Demenz trifft sich an jedem ersten Dienstag im Monat zum Gespräch in einem vertrauensvollen Rahmen bei der KEB in Dillingen, Friedrich-Ebert-Straße 14, jetzt am 4. Juni, um 18 Uhr. Sie ist gedacht für alle, die einen Angehörigen haben, der an einer demenziellen Erkrankung leidet. In der Gruppe erfahren die Teilnehmer, dass andere in ähnlichen schwierigen Situationen sind wie sie selbst. Zugleich können Erfahrungen ausgetauscht und praktische Hilfen vermittelt werden. Moderatorin ist die Diplom-Sozialarbeiterin Mirjam Jungmann, die sowohl über fachliche als auch persönliche Erfahrungen im Umgang mit Demenz verfügt. Die Teilnahme ist kostenlos, es wird aber um eine Anmeldung gebeten, Telefon 06831/76020.

### Rehabilitationspädagogische Zusatzqualifikation für Ausbilderinnen und Ausbilder (IHK)

Im Rahmen eines IHK-Zertifikatslehrgangs können Ausbilder, Lehrkräfte, Sozialpädagogen bei der Katholischen Erwachsenenbildung (KEB) im Kreis Saarlouis e.V. die vom Gesetzgeber verlangte Rehabilitationspädagogische Zusatzqualifikation für Ausbilderinnen und Ausbilder erwerben. Der Kurs ist nach AZAV zugelassen und kann über WeGeBau (Bildungsgutschein) gefördert werden. Er ist auf 320 Unterrichtsstunden in mehreren Modulen ausgelegt und beginnt bei der KEB in Dillingen, Friedrich-Ebert-Straße 14, am 22. Juni und endet im Juni 2014. red Informationen erteilt Stefanie Oberbillig, Tel. 06831/7602-34.

### Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen

Freitag, 31. Mai, von 18 bis 19.30 Uhr, Informationen: 06831-760241.

### Italienische Gesprächsrunde

Samstag, 1. Juni, 10 bis 12.15 Uhr, mit Margret Lovisa.

### Workshop: Akt zeichnen und malen

Samstag, 1. Juni, 10 bis 15.45 Uhr, mit Jörg Munz. Die Teilnahmegebühr von 49 Euro schließt das Honorar für das weibliche Modell ein.

### Was ist Pflege? - Der Verein »Pflege pflegen« stellt sich vor

Montag, 3. Juni, 20 Uhr, mit Pascal Markieton. Die Teilnahme ist kostenlos.

### Kalligrafie für Fortgeschrittene

Ab Dienstag, 4. Juni, von 18 bis 20.15 Uhr, mit Brigitte Jenner.

### Erbschaftssteuer beim Erben und Vererben - Worauf Sie achten sollten

Dienstag, 4. Juni, 19 bis 20.30 Uhr, mit Helmut Philippi. Anmeldung bis 31. Mai.

### Wenig Zeit zum Kochen - trotzdem richtig ernähren!

Mittwoch, 5. Juni, 19 bis 20.30 Uhr, mit Gabi Mailender, Anmeldung bis 3. Juni.

### Tanzen für Frauen 60+

Mittwoch, 5. Juni, 19 bis 20.30 Uhr, mit Susanne Ullrich

### Schminken am Vormittag

Donnerstag, 6. Juni, 9 bis 11.15 Uhr, mit Maria Maurer.

### Suppengerichte - von deftig bis delikat

Donnerstag, 6. Juni, 18.30 bis 21.30 Uhr, mit Erika Diehl.

### Fahrsicherheitstraining für ältere Autofahrer (60+)

Donnerstag, 6. Juni, 11 bis 16 Uhr, in Kooperation mit dem ADAC. Information und Anmeldung: 06831-760241.

### Vier Leben im Einklang - Familie, Beruf, Spiritualität, Gesundheit

Freitag, 7. Juni, 18-21 Uhr, mit Gabriele Hoppe.

### Englische Gesprächsrunde

Freitag, 7. Juni, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ilka Hofmann

### Nordic Blading

Freitag, 7. Juni, von 18 bis 19.30 Uhr. Die Ausrüstung wird gestellt, Teilnahmegebühr 14 Euro. Mit Roland Schäfer.

### Französische Gesprächsrunde

Samstag, 8. Juni, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel.

## ■ Kleine Cowboys und Indianer auf großer Tour im Saarland!

Cowboys und Indianer, die mit Kopfschmuck und Coyboyhüten um Lagerfeuer und Marterpfahl tanzen?! Die sich mit Büffelhörnchen und Feuerwasser stärken, um kulturelle Besonderheiten zu ergründen?! Du meinst, das gibt es heutzutage nicht mehr? Dann wirst du mit der Motto-Erlebnis-Freizeit des Landesjugendwerkes der AWO eines besseren belehrt! Denn vom 08.07.-19.07.2013 erhalten alle kleinen Cowboys und Indianer zwischen 5 und 9 Jahren die Möglichkeit, die Kultur und das Leben dieser Menschen altersgerecht und pädagogisch begleitet zu erkunden: So stehen Indianer- und Cowboyspiele, die Zubereitung »typischer« Spezialitäten wie »Lebkuchen-Tipis« und Feuerwasser, die kreative Gestaltung von Kostümen und Schmuck und vieles mehr auf dem Programm.

Durchgeführt wird die Ferienfreizeit als 10-tägige Tagesfreizeit (ohne Übernachtung) im Schullandheim Warndt in Ludweiler. Neben einer ausgewogenen Vollverpflegung mit Frühstück, Mittag- und Abendessen sowie einer Zwischenmahlzeit wird den Kindern ein buntes Programm geboten, das von den Betreuern des Jugendwerkes durchgeführt wird, die alle eine umfassende Ausbildung nach den Richtlinien der JuLeiCa abgeschlossen haben. Hierzu zählen unter anderem Schulungseinheiten zu Erste Hilfe am Kind, rechtliche Grundlagen zur Aufsichtspflicht sowie Kreativ- und Spieleangebote. Somit ist sowohl für ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm als auch für die Sicherheit und den Schutz der Kinder gesorgt.

Interesse? Dann meldet euch schnell beim Landesjugendwerk der AWO Saarland unter 06898-850-940! Weitere Informationen und Ferienfreizeiten gibt es außerdem unter <http://jugendwerk-saar.de>.

## Zu verkaufen

**Schwegenheim:** 1-FH., Wfl. ca. 260 m<sup>2</sup>,  
Grdst. 674 m<sup>2</sup>, 7 Zimmer, Einliegerwohnung,  
hochwertige Ausstattung, wunderschön angelegter  
Garten, Tunnelkamin, Feldrandlage, Bj. 1998,  
KP: 530.000,00 €

**Ansprechpartner: Marc Demiriz, Tel. 0176/30007629**

**Baumfällungen • Mäharbeiten aller Art  
Gestaltung • Pflege • Zaunbau**

**ADAM**  
SERVICE RUND UMS GRÜN

**Tel.: (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)**



Sagen Sie „JA“ -



zu einer Hochzeitsanzeige  
in Ihrem Mitteilungsblatt!

Gestalten und buchen Sie gleich online.

Just Do  it!



Katrin Muster & Marco Mustermann

Wir heiraten am 3. Dezember 2011 im Standesamt Musterhausen.

Mustergasse 12, Musterhausen, im Mai 2013

Wählen Sie in Ruhe Ihre  
Hochzeitsanzeige aus unserem  
Online-Familienkatalog oder  
entwerfen Sie diese selbst  
ganz bequem online auf



[www.wittich.de/hochzeit](http://www.wittich.de/hochzeit)

Ihre Hochzeitsanzeige online aufgeben  
bei LINUS WITTICH –  
ein Service von WITTICHonline.



**Ihre Chance zur  
Bikini-Figur!**

Unterstützen Sie Ihre Diät  
jetzt mit den natürlichen  
**Sättigungskapseln** der Lopa  
MED. Zur Gewichtskontrolle  
oder zur effektiven Behand-  
lung von Übergewicht.

Jetzt in Ihrer Apotheke!  
PZN-7772987 €0197



*Bestattungen  
Schönberger GmbH*

Schönberger GmbH  
-Eimersdorf-  
Römerstrasse 8  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40  
Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66



**HOTEL HOF**  
BREITENBACHER HOF  
Palm-Schloss

72178 Waldachtal 1 · (Ortsteil Lützenhardt)  
Nördlicher Schwarzwald  
Telefon 074 43 / 96 62-0 · Telefon 074 43 / 96 62-42  
Fax 074 43 / 96 62 60

**Kurzurlaub  
im Schwarzwald...**  
Auftanken und Erholen

**Verwöhnwochenende**  
Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Tage mit HP  
1x romantisches 6-Gang-Menü  
1x Kaffee und Kuchen  
1x Flasche Wein  
1x Obstteller

p. P. ab **149,- €**

**Schwarzwaldversucherle**  
immer Sonntag bis  
Donnerstag oder Freitag  
4 oder 5 Tage HP  
zum Sparpreis

p. P. ab **199,- €**

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de)  
oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.



Ihr Spezialist für Altdachsanieerung

seit über 30 Jahren



**Patrick Wacker**

Zimmerei und Bedachung

66780 Siersburg

Telefon 06835 / 67849

*Nutzen Sie die staatlichen Fördermittel  
für Ihre Dachsanierung!*

**CONTAINER RITZ**

**Ab sofort SOMMERÖFFNUNGSZEITEN!!!**

Mo. - Fr. 7.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr

Sa. 8.00 - 15.00 Uhr



- Containergestellung
- Bagger- und Erdarbeiten
- Baustoffe
- Aktenvernichtung
- Annahme von Abfällen
- Asbestentsorgung

Höhenstraße 9 • Saarwellingen-Reisbach

Tel.: 0 68 38 / 8 10 14

**KARWAT**

Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

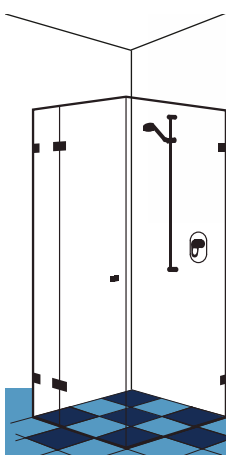
**FEUCHTE NASSE Wände?**

**RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)



**GLAMALUX**  
GLASDUSCHEN IN PERFEKTION

- Ganzglas-Duschsysteme
- Barrierefreies Duschen
- Reparatur- und Wartungsservice

WOHNEN MIT GLAS

Glasmarkt Müller GmbH

In Dürrfeldslach 4a | 66780 Rehlingen

Tel.: 06835 / 9 39 76 | [www.glamalux.de](http://www.glamalux.de)



Farbe macht  
gute Laune!!!



Be  
dach  
ung

**Martin Harpers**

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

[www.martin-harpers.de](http://www.martin-harpers.de)

Büro:

66798 Wlfg.-Rammelfangen

Weingartstraße 9a

Tel.: 0 68 37 - 7 42 37

Betrieb:

66802 Altforweiler

Industriegelände

Tel.: 0 68 36 - 31 16

## Volksbank SaarWest und Volksbank Saarlouis planen gemeinsame Zukunft

-Anzeige-



Unser Foto zeigt v.l.: **Hans-Georg Warken** - Aufsichtsratsvors. VB SW, **Manfred Ziegler** - Vorstand VB SW, **Edgar Soester** - Vorstandspr. VB SW sowie **Rüdiger Daub** - Vorstand VB SLS, **Peter Scholl** - Vorstand VB SLS und **Erwin Faust** - Aufsichtsratsvors. VB SLS

**Die Volksbank SaarWest eG und die Volksbank Saarlouis eG haben im Rahmen einer gemeinsamen Pressekonferenz am 03.05.2013 ihr Fusionsvorhaben vorgestellt.**

Die Vorstandsmitglieder beider Häuser führen als Hauptgründe für das gemeinsame Vorhaben neben den erheblich verschärften Anforderungen der Bankenaufsicht und den demographischen Prognosen insbesondere den hohen Wettbewerbsdruck unter den Banken an. Daneben sieht man sich in einer größeren Bank besser in der Lage, zum Nutzen der Kunden notwendige Investitionen in den Internetvertrieb oder in ein breiteres Leistungsangebot, z.B. im Bereich der Firmenkunden, tätigen zu können und Spezialistenfunktionen aufzubauen. „Mit Blick auf diese Rahmenbedingungen erwarten unsere Mitglieder, Kunden und Mitarbeiter zurecht von uns Vorständen, initiativ und frühzeitig Weichen zu stellen, um eine langfristig erfolgreiche und leistungsfähige Volksbank hier an der westlichen Saar zu erhalten. Deshalb ist es sinnvoll, unsere Kräfte aus einer Position der Stärke heraus zu bündeln und jetzt unsere Häuser wetterfest aufzustellen. Die Vielzahl absehbarer Herausforderungen können wir nur gemeinsam stemmen, wenn wir den Ansprüchen unserer Kunden auch künftig gerecht werden wollen“, sagt Edgar Soester, Vorstandssprecher der Volksbank SaarWest. „Die Volksbank Saarlouis und die Volksbank SaarWest ergänzen sich bestens. Mit der Fusion schließen sich zwei starke, bestens aufgestellte Banken zusammen, die bereits heute über ein hohes Maß an gemeinsamen Werten verfügen. Beide Banken verstehen sich als verlässlicher Partner des regionalen Mittelstandes und der Privatkunden, beide Volksbanken stehen fest zu ihrer Verantwortung für die Region.“, erläutert Rüdiger Daub, Vorstandsmitglied der Volksbank Saarlouis. Durch die Fusion entsteht an der Westsaar ein homogenes Geschäftsgebiet, da sich beide Banken hinsichtlich ihrer Präsenz in den Regionen nicht überschneiden und insoweit ideal ergänzen. „Das Geschäftsgebiet der neuen Bank umschließt den Großraum Saarlouis, Völklingen, das Köllertal sowie Saarbrücken. Es reicht vom Niedtal bis in die Landeshauptstadt.“, so Daub weiter. **Eckdaten der fusionierten Bank:** Bilanzsumme 870 Mio.€, Kundeneinlagen 670 Mio.€, Kundenkredite 605 Mio.€, Betreutes Kundenvolumen 1,7 Mrd.€, Kundenzahl 75.000, Mitglieder 20.600, Mitarbeiter 275, Geschäftsstellen 31

[www.volksbank-saarlouis.de](http://www.volksbank-saarlouis.de)

[www.volksbank-saarwest.de](http://www.volksbank-saarwest.de)

# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl  
**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,  
Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalzbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

## Hilfe rund um's & im Haus

Maler-, Sanierungs- + Verputzarb./Trockenausbau

## Garten- & Landschaftsbau

Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung

und vieles mehr **rufen Sie an**

**Fa. Großmann 06834 / 4090613**

**Wir räumen Häuser,** Wohnungen u. kompl. Anwesen (besenrein), Übernahme v. Möbeln u. Hausrat, Räumungsservice Schilden, Tel. 06837/909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung u. Entsorgung.

**Solarenergie = kostl. Sonnenheizung und Warmwasser, ohne Gas und Öl, Pelletheizung nur noch für den Restwärmebedarf. Geld vom Staat + EU. Tel. 06834 / 92070**

**FLOH- u. BÜCHERMARKT,** 66780 Rehlingen, Fremersdorfer Str. 39, Tel.: 06835-8153 am Sa.01.06. ab 10 Uhr u. So. 02.06. ab 11 Uhr! Bei jedem Wetter!

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos.** Zahle Spitzenpreise! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

- Gartengestaltung • Neuanlage
  - Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
  - Baumfällung • Rodung • Zaunbau
  - Entrümpelung • tr. Brennholz
- www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verlegen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Schwalzbach,** Whg. 3 ZKB, 100 qm, gr. Terrasse, Pkw-Stellpl. (keine Tiere) KM 450 € + NK + KT. Tel.: 06834/568177

**Alleinunterhalter hat noch Termine frei!** Tel. 06825/929111 o. 0172/6170228

**Haus in Oberkirchen ab 1.7.2013 zu verm.,** UG + OG, ca. 140 qm Wfl., 5 Z, Kü., 2 Bäd., Gashzg., ruh., zentr. Lage, Bonitätsnachw. erbeten. Tel. 06855/6961

**Schneide Hecken, Sträucher,** mähe Ihren Rasen. Tel.: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Kaufe gebr. Pelze, bevorzugt Nerz** sowie Abendgarderobe u. Accessoires. Zahle gut u. bar. Tel. 0157 79249356

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio, Tanz- + Partymusik nat./intern. Hits, 60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca Hits, Show, Tel. 06866/849

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

**Fremersdorf: Su. Acker-, Obst-, Waldgrundstück** am Löwen, Humbach usw. m. Zuweg zu kaufen. Tel.: 06861/792933

**Haushaltshilfe** für Familie in Überra- th gesucht. Suche Haushaltshilfe nach Tholey-Überra- th für 2 x 2 Std. Tel. 0151/58577929 ab 16 Uhr.

**Baumfällungen u. -gipfelungen Heckenschnitt mit Abtransport Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, www.hochwaelder-brennholz.de

**Achtung!** Ankauf von Zähnen, Brücken und Gebissen. Tel.0157/73568893

**Kartenlegerin** mit Partner-Rück- u. Zusammenführung. Tel.: 06865/258982

**JAGER UMZÜGE GmbH SAARLOUIS** Tel. 98 86 50

**"Garten verwildert?"** Hilfe mit Abtransport bietet Norbert Jahn. Tel. 06825/48428. Auch Heckenschnitt.

**Tom - Ihr Alleinunterhalter für jedes Fest.** Tel. 06834/55164 o. 0163/9093113

**Haus- & Gartenservice,** Renovierung, Bodenverlegung. D. Baus, Tel. 0172-1514616 od. 06831-78476

**Single-Whg. im Grünen, Marpingen, MFH,** E-Gesch., sehr ruhig gel., sehr gute Schall-Wärmedämm., 42 qm, groß. Wohn-/Schlafraum, EBK vorh., kompl., Bad/Dusche, AR, eig. Keller, Waschk./Trockenr., gr. Balkon, sehr gr. Terr./herrl. Blick, Stellpl., nur solv. Mieter ges., NR, NTR. 280,- € + NK + 2 MM KT, frei ab sofort, wg. Urlaub Mob.: Tel.: 0175/1843396

**Püttlingen, Nähe Klinik, DG, 2 ZKB,** Balkon, AR, Stellpl., Kellerr., ca. 70 qm, KM 360,- € + NK, 2 MM KT, ab 01.08.13, Tel. 06834/54668

**Stennweiler. Sehr gepfll. EFH, ab** 01.08.13 zu verm., 5 ZKB, Carport, Südbalkon, Garten. KM 670,- € + NK 100,- € + 2 MM KT. Tel. 06824/7584

**ANRUF GENÜGT**

Jederzeit für Sie da!

Ihre Partner aus Handel, Handwerk und Dienstleistungsbereich.



## Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie mich an, ich berate Sie gerne!  
Verlag und Druck LINUS WITTICH KG  
Harald Lesch - Außendienstmitarbeiter  
Tel. 0172-5464020

**RADIO JACOB electronic shop**

**KUNDENDIENST:** Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte, TV- + SAT-Service

Partner von **EURONICS** best of electronics!

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,  
© 0 68 31 / 7 12 70, Fax 0 68 31 / 7 32 83, radiojacob@gmx.de

# Reichert



*Wir machen Ihren Boden begehbar!*

WIR VERLEGEN	Teppich	Tel.: 0 68 31 / 6 27 60
	Laminat	Mobil: 01 63 / 5 37 73 79
	PVC-Beläge	Fax: 0 68 31 / 64 34 17
	Parkett	Kirchhofstr. 37
	Linoleum	66798 Wallerfangen

**UTE'S MENÜ & PARTYSERVICE**

**DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR FEIERN JEGLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSTR. 14  
66798 ST. BARBARA  
TEL. 06831/62403  
HANDY 0173/3088412



Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Geben Sie Ihre Anzeige für

# Wallerfangen

schnell und einfach im Internet auf [WWW.WITTICH.DE](http://WWW.WITTICH.DE)



**UTG**  
GmbH  
Entsorgung | Recycling

**„DRECK-SACK“**  
Die optimale Lösung für kleine Mengen  
Bauschutt / Müll bis 1 m<sup>3</sup>.

**Einfach „DRECK-SACK“  
kaufen, füllen und auf  
Abruf abholen lassen!**

Güterbahnhofstrasse 15a  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
info@utg-entsorgung.de  
www.utg-entsorgung.de

Für größere Abfall-  
mengen stellen wir  
auch Container von  
3 - 42 m<sup>3</sup>. Weitere  
Abfallarten auf Anfrage.



Versicherungen,  
Vorsorge,  
Kapitalanlagen/  
**Wir sind immer der  
richtige Partner.**

Maßstäbe / neu definiert **AA**

**AXA-Center**  
**Sven Stolz &  
Michael Socha**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach  
telef. Vereinbarung

**LW-flyerdruck.de**  
Der richtige Weg zum Druck

Immer ein Auge für's Detail.



[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)  
Beraten. Gestalten. Drucken.

**Direkt  
zum Ziel!**  
Mit einer Anzeige  
im Mitteilungsblatt!

*Verehrte Gäste,  
in unserem Restaurant kochen wir  
nach wie vor sehr gerne für Sie!*

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag bis Samstag von 12.00 bis 14.00 Uhr und  
ab 18.00 Uhr, **Rubertage:** Sonntag, Montag, Feiertag


- In den Sommermonaten ist der Biergarten bei schönem Wetter **AUCH AN SONN- UND FEIERTAGEN** geöffnet!!!
- An Fronleichnam, 30. Mai haben wir auch bei schlechtem Wetter ab 12.00 Uhr geöffnet!

**Sonderangebot im Monat Juni!**  
Wildgulasch mit frischen Champignons und bunter Paprika  
Williamsbirne und Preiselbeeren, Schneebällchen  
**12,50 €**

*Ihre Familie Mouget*

**Hotellerie - Waldesruh** 

Siersburger Strasse 8 · 66798 Wallerfangen · Oberlimberg  
Tel.: 06831-96600 · Fax: 06831-966060  
Mail: [info@waldesruh-wallerfangen.de](mailto:info@waldesruh-wallerfangen.de)

 **Gesundheits-Zentrum  
SAARSCHLEIFE**

**Abteilung für offene Akut-  
Psychiatrie und Psychotherapie**  
(Selbstzahler)  
Im Gesundheits-Zentrum Saarschleife

Wir behandeln:

- Depressive Störungen, Angststörungen
- Anpassungsstörungen, somatoforme Störungen, posttraumatische Belastungsstörungen
- Erschöpfungszustände, z.B. Burn Out
- Persönlichkeitsstörungen

Nicht möglich ist die Behandlung bei Hinweisen auf Eigen- oder Fremdgefährdung.

Termine nach Vereinbarung.

**Chefarzt: Dr. med. Hans-Peter Weber**  
Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie,  
Facharzt für Neurologie

**Gesundheits-Zentrum Saarschleife**  
Cloefstraße 1a · 66693 Mettlach-Orscholz  
Telefon: (06865) 90-1902, Telefax: (06865) 90-1944  
[www.saarschleife.de](http://www.saarschleife.de)

Sitz der Gesellschaft: Johannesbad Saarschleife AG & Co. KG,  
Europaallee 5, 66113 Saarbrücken

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**  
Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

**Fon:** 01 72 / 5 46 40 20  
**Fax:** 0 65 02 / 91 47-2 48  
**E-Mail:** [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
**Adresse:** Europaallee 2 · 54343 Föhren

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen

**VERLAG  
WITTICH**

**PR Computer** ☀ 06838 208 41 01  
 ☀ 06834 779 87 02  
 Bahnhofstraße 5 - 66793 Saarwellingen  
 Wir Reparieren alle Hersteller  Vor Ort Service  
 Direkt Diagnose keine Anfahrtskosten

 **Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
 Erd- u. Feuerbestattungen  
**Bestattungen LOUIA**  
 Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

 **Fairer Kaffee,**  
 weil er für die **Eine Welt** bekömmlich ist.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de) 

**Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?**  
  
**Garten & Landschaftsbau**  
 Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!  
**Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach**  
**Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166**

- Neu- und Umgestaltung
- Rasenmäharbeiten
- Stein- und Pflegearbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Grabpflege und Grabgestaltung

**Neueröffnung**

Aufgrund der gestiegenen Nachfragen wollen wir, dass Ihr Weg zu uns für Sie so kurz wie möglich ist.

Deshalb eröffnen wir ab Juni 2013 in Wallerfangen, Hauptstraße 43 (gegenüber dem neuen KSK-Gebäude) eine Zweigstelle mit Beratungs- und Ausstellungsraum.

Neben unserem Hauptsitz, den wir in der 5. Generation seit über 100 Jahren in Gisingen führen, werden wir für Sie im Zentrum von Wallerfangen da sein.

Vorsorge zu Lebzeiten oder Beratung und Organisation im Trauerfall.

 **Bestattungen RITTER**  
 Tel. 0 68 37 / 79 76 od. 01 63 / 3 93 79 76  
 66798 Wallerfangen, Gaustraße 24

Jetzt Infos unter  
[www.bestattungen-ritter.com](http://www.bestattungen-ritter.com)

**Genießer-Sonntage in Rettel's Raum**

Termine:	Preise für das
19.05.2013 <del>abgesagt</del> 23.06.2013	„Genießer-Buffer“:
28.07.2013 18.08.2013	25,- € pro Person
15.09.2013 20.10.2013	inkl. Begrüßungscocktail
17.11.2013	1,- € pro Lebensjahr
jeweils ab 11:30 Uhr	für Kinder von 5-12 Jahren
	gratis für Kinder unter 5 Jahren

Mit **Rettel's Raum** haben wir für Sie im wahrsten Sinne des Wortes „neuen Raum“ geschaffen. Für Veranstaltungen aller Art stehen Ihnen unsere Räumlichkeiten zur Verfügung – und das zentral im Saarland mit hervorragender Verkehrsanbindung.

Nehmen Sie uns beim Wort und folgen Sie unserer Einladung zum „Probe-Genießen“. Gönnen Sie sich doch einfach mal den Luxus und lassen sich im angenehmen Ambiente unseres neuen Gesellschaftsraumes mit einem „Genießer-Buffer“ nach allen Regeln der Kunst verwöhnen.

Erleben Sie, wenn unser Küchenteam für Sie zur Höchstform aufläuft, staunen Sie über unsere außergewöhnlichen Tischdekorationen und erkennen Sie, was wir genau meinen, wenn wir sagen:

*Bei uns feiern Sie mit allen Sinnen.*

Rettel's Party-Service  
 Werner-von-Siemens-Str. 29  
 66793 Saarwellingen



Telefon 06838 974901  
 Telefax 06838 974908  
 mail@partyservice-rettel.de  
 www.partyservice-rettel.de